Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 58 (1940)

Heft: 201

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 29.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 28. August
1940

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 28 août
1940

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58me année

Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: Die Volkswirtschaft — Supplément mensuel: La Vie économique — Supplemento mensile: La Vita economica

N° 201

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21660
Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660
Abonnements: *Suisse:* un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 201

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale
Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Société anonyme immobilière de la rue Jean-Louis Hugon N° 6, Genève.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)
(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Luzern *Konkursamt Kriens-Malters in Malters* (1494[1])

Zweite Publikation.

Gemeinschuldner: Rastberger Jakob, Malergeschäft, Edelweiss, Malters.
Datum der Konkurseröffnung: 13. August 1940.
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für dessen Durchführung einen hinreichenden Vorschuss leistet.
Das Konkursamt behält sich das Recht vor, die Warenvorräte (Farben, Oele, Lacke usw.) vorzeitig zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innerhalb 10 Tagen dagegen Einspruch erhebt.
Eingabefrist: Bis und mit dem 13. September 1940.

Kt. Graubünden *Konkursamt Jenaz* (1542)

Gemeinschuldnerin: Mineralwasser A.-G. Fideris, mit Sitz in Fideris.
Datum der Konkurseröffnung: 21. August 1940.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 12. September 1940, nachmittags 1 Uhr, im Rathaus Fideris.
Eingabefrist: Bis 23. September 1940.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (1522)

Failli: Berberat Louis-Emile, fils de Paul et d'Elisa née Joly, né le 5 octobre 1884, originaire de Lajoux (Berne) et La Chaux-de-Fonds, entreprise générale d'électricité, à La Chaux-de-Fonds, Rue Léopold Robert 39.
Date du jugement prononçant l'ouverture de la faillite: 12 août 1940.
Première assemblée des créanciers: Vendredi 6 septembre 1940, à 14 heures, à l'Hôtel Judiciaire de La Chaux-de-Fonds, Rue Léopold-Robert 3, salle du rez-de-chaussée.
Délai pour les productions: 28 septembre 1940.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (1536)

Ueber die

Buch- und Zeitschriften A.-G., vormals Zeitschriften-Institut des Lesezirkels Hottingen,

Gemeindestrasse 4, in Zürich 7 (An- und Verkauf in- und ausländischer Zeitschriften, Zeitschriftenlesezirkel und Buchhandel), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. August 1940 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 21. August 1940 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 7. September 1940 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Männedorf* (1528[2])

Ueber Bollmann Ernst A., Bücher- und Zeitschriftenverlag, Ausserfeld, Männedorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 31. Juli 1940 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 20. August 1940 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 7. September 1940 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben innert der gleichen Frist einen Barvorschuss von Fr. 400.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (1537)

Faillie: Menuiserie de Bellevaux S.A., Borde 39, à Lausanne.
Date du prononcé: 20 août 1940.
Délai pour avancer les frais de fr. 200.—: 7 septembre 1940.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249—251.)

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Graubünden *Konkursamt Chur* (1523)

Kollokationsplan und Lastenverzeichnis.

Im Konkurse über die ausgeschlagene Verlassenschaft des verstorbenen Braun Rudolf, alt Verwalter der kantonalen Brandversicherungsanstalt, Chur, liegen der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes und des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Kt. Graubünden *Konkursamt Chur* (1524)

Kollokationsplan und Lastenverzeichnis.

Im Konkurs über Christoffel Martin, Privatier, Chur (Kollektivgesellschafter der Firma M. Christoffel & Co.), liegen der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes und des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Kt. Graubünden *Konkursamt Chur* (1525)

Kollokationsplan und Lastenverzeichnis.

Im Konkurse über die Firma Christoffel M. & Co. (Kollektivgesellschaft), Weinhandlung, Chur, liegen der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes und des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (1538)

Faillie: Menuiserie Nouvelle S.A., Bêthusy, à Lausanne.
Date du dépôt: 28 août 1940.
Délai pour intenter action en opposition: 7 septembre 1940; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1539)

Failli: Nazif-Vassali Ibrahim, pharmacien, 10, Place du Bourg de Four, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. Sont également déposés, l'état des revendications et l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité. Les recours et demandes de cession de droits doivent être déposés dans le même délai de 10 jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.) (L. P. 268.)

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (1543)

Schluss des summarischen Konkursverfahrens.

Gemeinschuldnerin: Billieux-Parola Rosa, gew. Wirtin zum Café Rosius, in Biel.
Datum des Schlusses: 24. August 1940.

Ct. de Berne *Office des faillites de Moutier* (1529)

Failli: Frey Paul, représentant, Tavannes.
Date de la clôture: 23 août 1940.

Kt. Graubünden *Konkursamt Oberengadin in Zuoz* (1530)

Das Konkursverfahren über Stecher-Steiner Rosa, Frau, Celerina, ist durch Verfügung des Kreisamtes Oberengadin vom 20. August 1940 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Aargau *Konkursamt Laufenburg* (1519)

Gemeinschuldner: Rüfenacht Friedrich, Wirt z. «Adler», in Frick.
Datum des Schlusses: 22. August 1940.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Grandson* (1520)

Faillie: Roulet Louise, Veuve, négociante, Grandson.
Date de la clôture: 20 août 1940.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Kt. Zürich *Konkursamt Wald* (1461¹)

Liegenschaftensteigerung.

Im Konkurse über Wälti Otto, geb. 1890, Wirt zum «Schweizerhof», in Wald/Zürich, gelangt Montag, den 2. September 1940, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof zum «Schweizerhof», in Wald/Zürich, auf einmalige öffentliche Steigerung, wobei der Zuschlag an den Meistbieter ohne Rücksicht auf die Liegenschaftenschätzung erfolgt:

Die Liegenschaft zum «Schweizerhof» in Wald:

1. Ein Wohn- und Gasthaus mit Tanzsaal, Nr. 1561, für Fr. 120,000.—
   ein Waschhaus mit Pressraum und 1 Zinnenanbau für . » 7,000.—
   seit 1923 zusammen assekuriert für . . . . . » 127,000.—
2. Kat.-Nr. 667: 7 Aren 23 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum an der Tösstalstrasse im Thalacker-Wald.
3. Das Gasthofmobiliar als Zugehör.

Grenzen und Grunddienstbarkeiten laut Grundprotokoll.

Die konkursamtliche, für den Steigerungszuschlag unmassgebliche Schatzung für Objekte 1 bis 3 beträgt Fr. 60,000. —.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 22. August an hieramts zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag à conto Kaufpreis eine Baranzahlung von Fr. 2000. — zu leisten.

Wald (Zürich), den 16. August 1940. Konkursamt Wald/Zürich:
J. Hiller, Notar.

Kt. Luzern *Konkursamt Kriens-Malters in Malters zufolge Auftrag durch das Konkursamt Luzern* (1531)

Einmalige Steigerung.

gemäss Art. 20 der Verordnung des Bundesrates vom 17. Oktober 1939.

Gemeinschuldner: Barozzi Attilio, Gipsermeister, Hünenbergstrasse 19, nun Waldstätterstrasse 15, Luzern.
Zeit und Ort der Steigerung: Dienstag, den 1. Oktober 1940, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Central in Kriens.
Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen auf den Konkursämtern Luzern und Kriens-Malters in Malters: Vom 20. September 1940 an.

Steigerungsobjekt: Die Liegenschaft «Bel' Fiore» in der Gemeinde Kriens, enthaltend:

8 a 33 m² Gebäudeplatz und Garten, Wohnhaus Nr. 799
brandversichert für . . . . . Fr. 60,000.—
Katastersehatzung . . . . . » 48,000.—
Konkursamtliche Schatzung . . . . . » 52,000.—
Grundpfandrechte an Kapital . . . . . » 62,000.—

Der Zuschlag erfolgt an den Meistbietenden ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schatzung.

Vor dem Zuschlage sind Fr. 2000.— an bar zu deponieren.

Malters, den 24. August 1940. Das Konkursamt.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Oron, à Oron-la-Ville* (1521)

Vente du moulin de Bressonnaz.

Unique enchère.

Art. 20 ordonnance C. F. du 17 octobre 1939.

Le lundi 30 septembre 1940, à 15 heures, au Café de la Grappe à Vulliens, l'Office des faillites d'Oron procédera à la vente par voie d'enchères publiques des immeubles ci-après désignés et faisant partie de l'actif de la masse en faillite

De Ambrogi César-Charles, Moulin de Bressonnaz, fils de Catherine, à Bressonnaz, savoir:

Commune de Vulliens:

Au lieu dit «Bressonnaz» comprenant: bâtiments avec nombreux accessoires, local de la roue, moulins à farine, dépendances, volière de 7 m²; pré, place et jardin, d"une superficie totale de 23 a 55 ca.
Estimation officielle et taxe de l'office . fr. 44,500.—.
Valeur assurance incendie . . . . . » 72,100.—.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles et l'état des charges qui les grèvent sont à disposition des intéressés, au bureau de l'office soussigné, de 8 à 12 heures.

Oron-la-Ville, le 22 août 1940.

L'Office de faillites de l'arrondissement d'Oron:
M. Yenni, préposé.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Nyon* (1526²)

Vente d'immeubles. — Enchère unique.

Le lundi 7 octobre 1940, à 15 heures, dans une des salles du Château à Nyon, l'Office des poursuites soussigné procédera à la vente, en enchère unique des immeubles que la

Société immobilière du Château Mafroi D,

société anonyme ayant son siège à Nyon, possède au territoire de cette commune, savoir:

1er lot: Lieu dit «Au Château Mafroi» grand bâtiment locatif de 10 appartements et logement du concierge et petit bâtiment annexe comportant magasin et dépendance; ce lot comprend en outre un terrain de tennis et places et jardins, le tout d'une superficie totale de 46 ares, 89 centiares, estimé au cadastre fr. 400,000. — et par l'office fr. 360,000. —.

Assurance incendie des bâtiments: fr. 422,000. —.

2me lot, au dit lieu, jardin de 3 ares, 84 centiares, estimé au cadastre et par l'office fr. 2000. —.

Délai pour les productions: 16 septembre 1940.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles et l'état de toutes les charges qui les grèvent seront à disposition des intéressés, au bureau de l'office, dès le lundi 23 septembre 1940.

La vente est requise: pour le premier lot, par la créancière hypothécaire en deuxième rang. Pour le second lot, par le créancier hypothécaire en premier rang. La vente aura lieu par lots, le bloc demeurant réservé.

Nyon, le 23 août 1940. Office des poursuites de Nyon,
Le préposé: E. Haldy.

Nachlassverträge — Concordat — Concordati

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Graubünden *Kreisamt Chur* (1527)

Schuldner: Weibel Karl, Bäckerei und Konditorei, Gürtelstrasse, Chur.
Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 4. September 1940, vormittags 9 Uhr, im Amtsgebäude am Kornplatz.
Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Chur, den 24. August 1940. Namens der Nachlassbehörde Chur:
Kreisamt Chur.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Zurzach* (1541)

Die Verhandlung zur Bestätigung des von

Brunner Arnold und Karl, Gebrüder,

mechanische Werkstätte, von Laufersdorf, in Kleindöttingen, ihren Gläubigern auf der Basis von 15 % vorgeschlagenen Nachlassvertrag findet Mittwoch, den 4. September 1940, vormittags 11 Uhr, vor Bezirksgericht Zurzach statt.

Die Akten liegen auf der Gerichtskanzlei Zurzach zur Einsichtnahme auf. Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind bei der Verhandlung anzubringen.

Zurzach, den 27. August 1940. Bezirksgericht.

Ct. du Valais *Juge d'instruction de Sion* (1534)

Le Juge d'instruction pour l'arrondissement de Sion rend notoire qu'il statuera en audience publique, le 4 septembre 1940, à 11 heures, au local ordinaire de ses séances, à Sion, bâtiment de l'ancien casino, sur la demande d'homologation du concordat proposé à ses créanciers par

Orsat Ralph,

garagiste, à Sion.

Les opposants peuvent s'y présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Sion, le 24 août 1940. A. Sidler.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (1535)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 30. Juli 1940 den von Weber Anton, Albisstrasse 48, Zürich 2, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Nachlassdividende von 18 % der Forderungen 5. Klasse, Valuta 29. Februar 1940, gerichtlich bestätigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger verbindlich erklärt. Der Beschluss ist rechtskräftig. Die dem Nachlasschuldner bewilligte Nachlasstundung ist mit dem Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt beendigt.

Zürich, den 24. August 1940.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung,
Der Gerichtsschreiber i. V.: Dr. Bänninger.

Kt. Bern *Richteramt II Bern* (1532)

Schuldner: von Glutz Georg & Cie., Kommanditgesellschaft, Auskunftei, Hirschengraben 2, Bern, nun Cedernweg 6, in Wabern, sowie Georg von Glutz, Kaufmann, in Wabern, für sich persönlich und als unbeschränkt haftender Teilhaber der Firma von Glutz & Cie.
Datum der Bestätigung: 9. August 1940.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 23. August 1940. Der Nachlassrichter i. V.: Wüthrich.

Notstundung — Sursis extraordinaire

(Verord. des Bundesrates v. 17. Okt. 1939 — Ord. du Conseil fédéral du 17 octobre 1939.)

Kt. Solothurn *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (1533)

Verzicht auf eine Notstundung.

Die der Schuldnerin

Kropf H. & M., Registrierkassenfabrik,

Kollektivgesellschaft, in Solothurn, von der Nachlassbehörde von Solothurn-Lebern am 30. Dezember 1939 bewilligte Notstundung ist infolge Verzichts auf dieselbe hinfällig geworden.

Solothurn, den 17. August 1940. Der Gerichtsschreiber: F. Kofmehl.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Freiburg *Amtsgericht des Seebezirks in Murten* (1544)

Schenkel Albert, Schuhhandlung, in Murten, und gewesener Wirt zum Hotel Ochsen, in Aesch (Basel-Land), hat ein Nachlasstundungsgesuch eingereicht.

Zwecks Einvernahme des Gesuchstellers und Verhandlung über das Stundungsgesuch ist Termin angesetzt auf Mittwoch, den 4. September 1940, vormittags 10 Uhr.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlasstundung nur schriftlich bis zum 3. September 1940 beim Gerichtspräsidenten in Murten einlegen.

Murten, den 27. August 1940. Der Gerichtspräsident.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Büren a. A.

1940. 24. August. Die von der Einzelfirma **Rudolf Weber, Elektromotorenfabrik,** mit Sitz in Pieterlen (S. H. A. B. Nr. 93 vom 22. April 1936, Seite 974), an Marie Weber geb. Fischer erteilte Prokura ist erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

Agence immobilière. — 1940. 26 août. Le chef de la raison **Sévérin Aeby,** à Bulle, est Sévérin Aeby, feu Pierre, de St-Sylvestre, à Bulle. Agence immobilière. Rue de la Condémine.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstetten

Wirtschaft. — 1940. 26. August. Die Firma **Sophie Christen-Umbricht,** Wirtschaft zur Engi, in Biberist (S. H. A. B. Nr. 300 vom 22. Dezember 1938, Seite 2739), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Wirtschaft. — 26. August. Inhaberin der Einzelfirma **Sophie Christen-Umbricht,** in Luterbach, ist Sophie Christen geb. Umbricht, Johanns sel. Wwe., von Rüegsau (Bern), in Luterbach. Betrieb der Wirtschaft zum Rössli. Gebäude Nr. 29 an der Hauptstrasse.

Bureau Olten-Gösgen

Futtermittel. — 26. August. Inhaber der Firma **Karl Böhlen,** in Trimbach, ist Karl Böhlen, von Riggisberg (Bern), in Trimbach. Vertrieb des Ergänzungsfuttermittels «Embövita». Leinfeldstrasse 448.

Lebensmittel. — 26. August. Ueber die Einzelfirma **Meta Ritzmann,** Handel mit Lebensmitteln, in Olten (S. H. A. B. Nr. 49 vom 28. Februar 1936, Seite 498), wurde mit Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen vom 27. Juli 1940 der Konkurs eröffnet.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Autotransporte. — 1940. 24. August. Inhaber der Einzelfirma **H. Schindler, in Basel,** ist Hans Schindler-Dietrich, von Röthenbach i. E. (Bern), in Basel. Autotransporte. Oetlingerstrasse 74.

Aargau — Argovie — Argovia

1940. 26. August. Die Firma **Färberei A. G. Zofingen,** mit Sitz in Zofingen (S. H. A. B. Nr. 247 vom 22. Oktober 1934, Seite 2912), hat in ihrer Generalversammlung vom 20. Juli 1940 die Statuten in Anpassung an das revidierte Obligationenrecht teilweise abgeändert. Gegenüber den früher veröffentlichten Bestimmungen ist folgendes hervorzuheben: Die französische Firma lautet **Teinture S. A. Zofingue.** Die Gesellschaft bezweckt insbesondere das Färben von Garnen und Stücken aller Art. Das Aktienkapital von Fr. 125,000 wurde anlässlich der Gründung voll einbezahlt.

26. August. **Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft** Schafisheim, mit Sitz in Schafisheim (S. H. A. B. Nr. 84 vom 9. April 1936, Seite 880). Aus dem Vorstande sind ausgeschieden: **Jakob** Baumann-Kunz, Präsident; Robert Berner-Furter, Vizepräsident, und Robert Wildi-Hostettler, Aktuar. Ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist Hans Baumann-Lüscher (bisheriges Vorstandsmitglied); Vizepräsident: Wilhelm Baumann-Rohr (bisheriges Vorstandsmitglied); Aktuar: Hans Baumann (Lindenhof); alle von und in Schafisheim. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

26. August. Die Genossenschaft unter der Firma **Darlehenskasse Etzgen-Mettau,** in Mettau (S. H. A. B. Nr. 98 vom 29. April 1935, Seite 1092), hat an Stelle von Emil Zumsteg zum Aktuar gewählt Alfons Ipser, von und in Mettau. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar je zu zweien kollektiv. Die Unterschrift des bisherigen Aktuars Emil Zumsteg, welcher infolge Rücktrittes aus dem Vorstande ausgeschieden ist, wird gelöscht.

26. August. Die Firma **Ulrich Matter Radio u. el. Anlagen Wohlen,** in Wohlen (Aargau), hat ihre Zweigniederlassung in Aarau (S. H. A. B. Nr. 228 vom 30. September 1937, Seite 2211), aufgehoben. Die Zweigniederlassung wird im Handelsregister gelöscht.

Liegenschaftsverwaltung. — 26. August. Aus der Firma **Gebrüder Weber,** Fabrikation von Hutborden und Litzen aller Art für Damenhüte usw., in Wohlen (S. H. A. B. Nr. 54 vom 6. März 1934, Seite 589), ist der Kollektivgesellschafter Oskar Weber infolge Todes ausgeschieden. Die zwei verbleibenden Gesellschafter zeichnen wie bisher unter sich kollektiv. Die Firma verzeigt nun als Natur des Geschäftes: Verwaltung der Fabrikliegenschaft in Wohlen.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Soudure électrique. — 1940. 26 août. Le chef de la raison **Soudex-Electro E. Kiener,** à Lausanne, est Edouard-Charles Kiener, allié Frigério, de Vechigen (Berne), domicilié à Genève. Soudure électrique de voies ferroviaires. Avenue de Cour 7.

Immeubles. — 26 août. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 28 juillet 1940, les actionnaires de la société anonyme **Le Petit Ruisseau A.,** société immobilière dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 31 décembre 1931), ont décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Bureau d'Orbe

26 août. **La Caisse de Crédit Mutuel de Rances,** société coopérative dont le siège est à Rances (F. o. s. du c. du 3 juin 1932, n° 127, page 1360), fait inscrire que, dans son assemblée générale du 27 janvier 1940, et conformément aux statuts, elle a décidé de porter de 3 à 5 le nombre des membres du comité de direction. La société est engagée par la signature du président et celle du secrétaire. Le président est Albert Simonin; le secrétaire est William Bavet (les deux déjà inscrits).

Genf — Genève — Ginevra

Complément: L'inscription faite le 9 août 1940 et publiée dans la F. o. s. du c. du 13 août 1940, n° 188, page 1475, au nom de la **Société Immobilière Rue de Candolle-Bastions,** société anonyme ayant son siège à Genève (qui dans son assemblée générale du 6 juillet 1940, a voté sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation), est complétée comme il suit: Cette société est radiée.

1940. 24 août. La **Société Immobilière Saint-Jean-Collège,** société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 20 septembre 1934, page 2607), dissoute de fait depuis décembre 1939, se trouve entièrement liquidée. Cette société est radiée avec l'approbation de l'Autorité cantonale de surveillance.

Immeubles. — 24 août. La société anonyme dite **Florant S. A.,** société immobilière, à Thônex (F. o. s. du c. du 15 août 1934, page 2285), dissoute de fait depuis 1938, se trouve actuellement liquidée. La société est radiée avec l'approbation de l'Autorité cantonale de surveillance.

Immeubles. — 24 août. La société anonyme dite **Sachema S. A.,** société immobilière, à Thônex (F. o. s. du c. du 15 août 1934, page 2885), dissoute de fait depuis 1938, se trouve actuellement liquidée. La société est radiée avec l'approbation de l'Autorité cantonale de surveillance.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

Société anonyme immobilière de la rue Jean-Louis Hugon N° 6, Genève

Réduction du capital social et avis aux créanciers.

Première publication.

L'assemblée générale du 31 juillet 1940 ayant décidé d'annuler 50 actions de fr. 1000 chacune de son capital social, qui sera ainsi réduit à fr. 100,000, les créanciers sont informés, conformément à l'art. 733 C. O., qu'ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. Cette production devra être faite au siège social, à Genève, Rue Jean-Louis Hugon 6, dans les deux mois qui suivront la troisième publication de la présente insertion. (A. A. 173³)

Genève, le 22 août 1940. Le Conseil d'administration.

Schweizerische Bodenkredit-Anstalt Zürich

Anleihens-Kündigung Wir bringen hiermit zur Kenntnis, dass wir, von dem uns gemäss Titelbestimmungen zustehenden Rechte Gebrauch machend, die

4½ % Anleihe, Serie F von 1935

unserer Anstalt auf die vertragliche Frist von 3 Monaten zur Rückzahlung auf den **1. Dezember 1940** kündigen. Mit dem Fälligkeitstag hört die Verzinsung auf. P 1821

Konversion: Den Inhabern dieser Obligationen offerieren wir heute schon und bis auf weiteres die **Konversion** in unsere

4 % Kassa-Obligationen, 4–5 Jahre laufend

Barzeichnung: Solange Bedarf sind wir auch Abgeber obiger Titel gegen bar.

Zürich, den 26. August 1940. **Die Direktion.**

Junger Mann

19 Jahre, Matura und Handelsschulbildung, Deutsch, Französisch und Englisch in Wort und Schrift, sucht aussichtsreiche Stellung in Bank, Industrie oder Handel, eventuell als Volontär. Kaution oder bedeutende Beteiligung möglich.

Offerten unter Chiffre W 53693 Q an Publicitas Basel. P 1828

Infolge Geschäftsaufgabe vorteilhaft zu verkaufen
diverse
KASSENSCHRÄNKE und BUREAU-MÖBEL
P 1829 OSWALD & Co., Bank, BASEL

Inserate haben im Schweizerischen Handelsamtsblatt Erfolg

Oeffentliches Inventar (Rechnungsruf)

Ueber das Vermögen des am 25. Mai 1940 verstorbenen

Robert Landolt

von Zürich, Kaufmann, wohnhaft gewesen in Erlenbach; gewesener Inhaber der Firma Robert Landolt, Sihlstrasse 34, **Zürich 1,** ist vom Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Meilen vom 9. ds. Mts. die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum **28. September 1940** bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB. genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3 ZGB.).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, die unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft. P 1818

Küsnacht, den 26. August 1940. **Notariat Küsnacht-Zürich:**
H. Weilenmann, Notar.

Laboratoires Sauter S. A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** le **samedi 7 septembre 1940, à 9½ h. du matin, au siège social, route de Lyon 57, Genève,** avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du Conseil sur l'exercice 1939/40. 2. Rapport de l'organe de contrôle. 3. Approbation du bilan et du compte de profits et pertes. Décharge au Conseil. 4. Nomination d'administrateurs. 5. Nomination de l'organe de contrôle.

Les cartes d'admission et de vote à l'assemblée sont délivrées sur présentation des actions, par la Société de Banque Suisse à Genève, ou par le siège social des Laboratoires Sauter.

Le dernier bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires au siège social. P 1824

Genève, le 26 août 1940. Le Conseil d'administration.

Zürcher Kantonalbank

Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hiermit unsere in den Monaten Juni, Juli, August und September 1940 kündbar gewordenen bzw. werdenden 4 % Kassaobligationen, ausgegeben in den gleichen Monaten des Jahres 1936, auf drei Monate, d. h. auf den 2. Dezember 1940, bzw. auf drei Monate, vom Eintritt der Kündbarkeit an gerechnet, zur Rückzahlung. Mit dem Verfalltage hört die weitere Verzinsung auf.

Zur sofortigen

Konversion

dieser Titel geben wir **während beschränkter Zeit**

4% Obligationen unserer Bank

mit einer Laufzeit von 8 Jahren und vorzeitigem Rückzahlungsrecht für die Bank nach 5 Jahren, zu pari zuzüglich 0,48 % Titelstempel aus. Von dieser Konversionsmöglichkeit kann bis auf weiteres auch für die bereits früher gekündeten Kassaobligationen Gebrauch gemacht werden. P 1827

Daneben sind wir weiterhin Abgeber **gegen bar** wie in **Konversion** von

3¾% Obligationen unserer Bank

rückzahlbar ohne Kündigung nach **3** oder **5** Jahren.

Zürich, Ende August 1940. **Die Direktion.**

Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux

Die Auslosung von Obligationen der 3½ % Anleihe **Schweiz. Centralbahn** vom 1. Juni 1894 findet am **9. September 1940,** um 14¼ Uhr, im Verwaltungsgebäude, Hochschulstrasse 6, Zimmer Nr. 41, in Bern statt. P 1826

Bern, den 28. August 1940.

Generaldirektion der SBB.

Le tirage des obligations de l'emprunt 3½ % **Central-Suisse** du 1er juin 1894 aura lieu le **9 septembre 1940,** à 14¼ h., au bâtiment de l'administration, Hochschulstrasse 6, chambre n° 41 à Berne.

Berne, le 28 août 1940.

Direction générale des CFF.

S. A. des Câbleries et Tréfileries de Cossonay

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le **vendredi 13 septembre 1940, à 13 h., à l'Hôtel de la Prairie, à Yverdon.**

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration sur l'exercice 1939/1940, arrêté au 30 juin 1940.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur la conclusion de ces rapports.
4. Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de messieurs les commissaires-vérificateurs seront à la disposition de messieurs les actionnaires dès le 2 septembre 1940 au siège social, à Cossonay

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 11 septembre 1940, au siège social, à Cossonay, sur présentation des titres ou d'un récépissé de banque. P 1807

Au nom du Conseil d'administration,
Le Président: **Eugène de Coulon.**

Compania Hispano-Americana de Electricidad, S. A.
(CHADE)

Convocation

Avis est donné à Messieurs les actionnaires qu'une **assemblée générale extraordinaire** se tiendra le **28 septembre 1940, à 10 heures du matin, au siège social, Avenida José Antonio, 15 piso 1°, Madrid,** aux fins de discuter et de statuer sur l'ordre du jour suivant:

a) Augmentation du capital de la Compagnie.
b) Modification des statuts, spécialement des articles 4 et 28; suppression d'un article transitoire et revision des articles opportuns pour les mettre en concordance avec les modifications agréées par l'assemblée générale.
c) Autorisation pour les formalités et pour mettre en exécution les résolutions de l'assemblée générale et toute autre décision à cet effet.

Pour le cas où un nombre d'actions représentant les deux tiers du capital ne serait pas réuni à l'heure indiquée, et conformément aux prescriptions de l'article 16 des statuts qui exige que les dispositions de l'article 168 du Code de Commerce Espagnol soient observées, Messieurs les actionnaires sont avertis que l'assemblée générale extraordinaire se réunira en seconde séance au même lieu et jour, à 11 heures a. m. L'assemblée générale extraordinaire délibérera valablement en cette seconde séance si des actions représentant la majorité du capital social y sont réunies.

Avis est aussi donné à Messieurs les actionnaires que l'assemblée générale ordinaire se tiendra le même jour 28 septembre 1940 et dans l'endroit ci-dessus mentionné, à midi et demi, en vue de décider sur l'ordre du jour suivant:

a) Points indiqués au paragraphe a) et b) de l'article 18 des statuts de la Compagnie.
b) Propositions éventuelles au sujet de l'application des décisions antérieures.

Conformément à l'article 12 des statuts, Messieurs les actionnaires désirant assister aux assemblées générales extraordinaire et ordinaire devront déposer leurs titres au moins sept jours avant la date de réunion des assemblées et chez l'un des établissements suivants où il leur sera remise une carte d'entrée valable pour les deux assemblées:

à Madrid: Banco Español de Credito, Banco Urquijo, Banco de Vizcaya;
à Barcelone: S. A. Arnus-Cari;
à Bilbao: Banco de Vizcaya;
à Bruxelles: Banque de Bruxelles, S. A., Cassel & Cie;
à Anvers: Banque de Bruxelles, S. A., succursale d'Anvers;
à Luxembourg: Banque Internationale à Luxembourg;
à Francfort s. M.: Deutsche Bank, Filiale Francfort;
à Berlin et autres places allemandes: Deutsche Bank;
à Paris et autres places françaises: Comptoirs National d'Escompte de Paris;
à Zurich et autres places suisses: Crédit Suisse;
à Amsterdam: Nederlandsche Handel Maatschappij, NV, Handel Maatschappij H. Albert de Bary & Co., NV;
à Londres: Midland Bank Ltd., Barclays Bank Ltd., J. Henry Schröder & Co.;
à New-York: Guaranty Trust Company, Amitas Ltd.

L'attention de Messieurs les actionnaires, dépossédés de leurs titres et ayant dûment déclaré ce fait depuis un an au moins, est attirée sur les droits que leur confère, en matière de participation aux assemblées générales, la loi espagnole du 22 avril 1939 (Bulletin Officiel de l'Etat du 23 avril 1939). P 1822

Madrid, le 13 août 1940. **Le CONSEIL D'ADMINISTRATION.**

Korrespondenzen an Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern, adressieren. Adresser correspondances à la Feuille officielle suisse du commerce, Berne — Druck Fritz Pochon-Jent A.-G., Bern